

ODM 5[®]

Mazilo za oko

SESTAVA

Natrijev klorid 5 % (hipertonična raztopina).
Druge sestavine: preciščena voda, lanolin, vazelin, tekoči parafin.

INDIKACIJE

Začasno lajšanje edema roženice.
Izdelek deluje tako, da odtegne tekočino iz roženice in s tem zmanjša oteklino ter nelagodje, povezano z oteklino.

NAVODILA ZA UPORABO

Spodnjo veko prizadetega očesa povlecite navzdol in nanesite manjšo količino izdelka (majhen trak mazila dolžini 1 cm) na notranjo stran veke, vsake 3 do 4 ure, oziroma kot vam je predpisal zdravnik.
Preprečite stik očesa z vrhom tube in tubo temeljito očistite, preden jo zaprete. Če uporabljate kontaktne leče, jih pred uporabo mazila za oko odstranite.

Izdelek ne vsebuje konzervansov in ne vsebuje tiomersala in benzalkonijevega klorida.

POZOR

Pred uporabo preverite, da je zaščitni obroček mehansko zatesnjen. Izdelek je sterilen do prvega odpiranja. Ne uporabljajte, če je tuba poškodovana. Tuba po uporabi dobro zaprite in shranjujte tesno zaprto. O sočasnih uporabi tega izdelka z drugimi oftalmološkimi zdravili ali medicinskimi pripomočki se posvetujte z zdravnikom. Izdelek lahko povzroči pekoč občutek in začasno draženje. Pri trdovratnih težavah ali v primeru draženja, ki vztraja, se posvetujte z zdravnikom. Pomembno je, da o morebitnih neželenih učinkih, ki niso navedeni v priloženem navodilu, obvestite svojega zdravnika ali farmacevta. Ne shranjujte v bližini vira toplote. Zavarujte pred zmrzovanjem. Shranjujte nedosegljivo otrokom. Mazilo za oko zavrzite 28 dni po prvem odprtju. Ne uporabljajte ga po datumu izteka roka uporabnosti, navedenega na ovojnini. Pred uporabo mazila za oko odstranite kontaktne leče.

KONTRAINDIKACIJE

Ne nanašajte izdelka pri poškodbah oči.
Ne uporabljajte izdelka pri preobčutljivosti za katero koli sestavino.

Velit Biopharma S.r.l.,
P.zza Cavour, 3, 20121 Milano, Italia

Distributer: Optimed medical d.o.o., Litostrojska cesta 44 c,
1000 Ljubljana, Slovenija

Datum zadnjega pregleda navodila: 01/2023

CE 0425

ODM 5[®]

Pommade

COMPOSITION

Chlorure de sodium 5 % (agent d'hypertonie).
Autres ingrédients : eau purifiée, lanoline, paraffine blanche molle, paraffine liquide.

INDICATIONS

Soulagement temporaire de l'œdème cornéen.
Le produit agit en évacuant le liquide hors de la cornée pour réduire le gonflement et l'inconfort associés à l'œdème.

MODE D'EMPLOI

Tirer la paupière inférieure de l'œil affecté vers le bas et appliquer une petite quantité de produit (une petite bande de 1 cm) à l'intérieur de la paupière toutes les 3 à 4 heures ou selon les indications du médecin.
Éviter de toucher l'œil avec l'embout et nettoyer soigneusement l'embout avant de fermer. En cas de port de lentilles de contact, les retirer avant d'utiliser la pommade ophtalmique.
Le produit est sans conservateur et ne contient ni thiomersal ni chlorure de benzalkonium.

Shranjujte pri temperaturi med 2° in 25° C
A conserver entre +2 et +25°C
Conservare tra +2 e +25°C
Bewaren tussen +2 en +25°C
Aufzubewahren zwischen +2 und +25°C
Conservar entre +2 y 25°C



Ne uporabite, če je embalaža poškodovana
Ne pas utiliser si le conditionnement est endommagé
Ne utilizzare se la confezione è danneggiata
Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is
Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist
No utilizar si el envase está dañado



LOT Serijska številka
N° de lot
Lotto n.
Partijnummer
Chargenbezeichnung
Código de lote

Distributor in Switzerland / Distributeur en Suisse / Distributore in Svizzera / Vertrieb in der Schweiz:
Horus Pharma International, Avenue Perdtmes, 21, CH-1260 Nyon, Switzerland
Distributeur en France: **Horus Pharma**, 22, Allée Camille MUFFAT, Ined 5, 06200 - Nice - France
Distributeur en Belgique et au Luxembourg: **Horus Pharma Belux** - Lenniksebaan 451 - B-1070 Bruxelles

MISES EN GARDE

Avant utilisation, vérifiez que la bague de protection est scellée mécaniquement. Stérile jusqu'à la première ouverture, ne pas utiliser si le tube est endommagé. Fermer correctement le tube après utilisation et le garder bien fermé. Consultez votre médecin en cas d'utilisation d'autres médicaments ou dispositifs médicaux à usage ophtalmique. L'utilisation du produit peut induire une brûlure et une irritation temporaire. Si le problème persiste ou en cas d'irritation, veuillez consulter votre médecin. Il est important d'informer votre médecin ou votre pharmacien de tout effet indésirable qui ne serait pas mentionné dans la notice jointe. Conserver à l'abri des sources de chaleur. Protéger du gel. Tenir hors de la portée et de la vue des enfants. Jeter la pommade ophtalmique 28 jours après la première ouverture. Ne pas utiliser après la date de péremption indiquée sur l'emballage. Enlever les lentilles de contact avant utilisation.

CONTRE-INDICATIONS

Ne pas appliquer le produit en cas de lésions oculaires.
Ne pas utiliser le produit en cas d'hypersensibilité à un des composants.

Velit Biopharma S.r.l.,
P.zza Cavour, 3, 20121 Milan - Italy

CE 0425

Date de la dernière révision : 01/2023



ODM 5[®]

Unguento oculare

COMPOSIZIONE

Sodio cloruro 5% (agente ipertonico).
Altri ingredienti: acqua purificata, lanolina, paraffina morbida bianca, paraffina liquida.

INDICAZIONI

Sollievo temporaneo dall'edema corneale.
Il prodotto agisce richiamando i liquidi dalla cornea per ridurre il gonfiore e il disagio associati all'edema.

ISTRUZIONI PER L'USO

Tirare verso il basso la palpebra inferiore dell'occhio interessato e applicare all'interno della palpebra una piccola quantità di prodotto (una piccola striscia da 1 cm) ogni 3-4 ore, ovvero secondo indicazione del medico.

Evitare di toccare l'occhio con il dispenser e pulire accuratamente il beccuccio prima di chiuderlo. Se si indossano lenti a contatto, rimuoverle prima dell'utilizzo dell'unguento oculare.

Il prodotto è privo di conservanti e non contiene Thimerosal o Benzalconio cloruro.

AVVERTENZE

Prima dell'uso verificare che l'anello protettivo sia sigillato. Sterile fino alla prima apertura, non utilizzare se il tubetto è danneggiato. Chiudere correttamente il tubetto dopo l'uso e tenerlo ben chiuso. Consultare il medico se si utilizzano altri farmaci o dispositivi medici per uso oftalmico. L'uso del prodotto può provocare bruciore e temporanea irritazione. Se il problema persiste o in caso di irritazione, consultare il medico. È importante informare il medico o il farmacista di eventuali effetti indesiderati non riportati nel foglio illustrativo allegato. Conservare lontano da fonti di calore. Evitare il congelamento. Tenere fuori dalla portata e dalla vista dei bambini. Smaltire l'unguento oculare 28 giorni dopo la prima apertura. Non utilizzare dopo la data di scadenza riportata sulla confezione. Rimuovere le lenti a contatto prima dell'uso.

CONTROINDICAZIONI

Non applicare il prodotto in caso di lesioni oculari.
Non utilizzare il prodotto in caso di ipersensibilità individuale verso i componenti.

Velit Biopharma S.r.l.,
P.zza Cavour, 3, 20121 Milan - Italy

CE 0425

Data dell'ultima versione del foglietto illustrativo: 01/2023

ODM 5[®]

Oogzalf

SAMENSTELLING

Natriumchloride 5% (hypertoon).

Andere bestanddelen: gezuiverd water, wolvet, zacht paraffinewit, paraffineoliefest.

INDICATIES

Tijdelijke verlichting van hoornvliesoedeem.

Het product werkt door vocht uit het hoornvlies te halen om zwelling en ongemak in verband met oedeem te verminderen.

GEbruIKSINSTRUCTIES

Gebruik iedere 3 tot 4 uur, of zoals voorgeschreven door een arts. Trek het onderste ooglid van het aangetaste oog omlaag en breng een kleine hoeveelheid van het product (een kleine strook van 1 cm) aan op de binnenkant van het ooglid.

Raak het oog niet aan met de dispenser en reinig het mondstuk grondig voordat u het sluit. Als u contactlenzen draagt, verwijder die dan voordat u oogzalf gebruikt.

Het product bevat geen conserveermiddel en geen thimerosal of benzalkoniumchloride.

WAARSCHUWINGEN

Controleer vóór gebruik of de beschermingsring machinaal geseald is. Steriel tot de eerste opening; niet gebruiken als de tube beschadigd is. Sluit de tube na gebruik goed af en houd deze goed gesloten. Raadpleeg uw arts als u andere oftalmische geneesmiddelen of medische hulpmiddelen gebruikt. Het gebruik van het product kan een branderig gevoel en tijdelijke irritatie veroorzaken. Raadpleeg uw arts als dit probleem aanhoudt of in geval van irritatie. Belangrijk: breng uw arts of apotheker op de hoogte van bijwerkingen die niet in de bijgevoegde bijsluiters worden gmeld. Bewaar uit de buurt van warmtebronnen. Bescherm tegen vorst. Bewaar buiten het bereik en zicht van kinderen. Gooi de oogzalf 28 dagen na de eerste opening weg. Niet gebruiken na de houdbaarheidsdatum vermeld op de verpakking. Vóór gebruik contactlenzen verwijderen.

CONTRA-INDICATIES

Gebruik het product niet bij oogletsels.

Gebruik het product niet bij individuele overgevoeligheid voor de bestanddelen.

Velit Biopharma S.r.l.,
P.zza Cavour, 3, 20121 Milaan - Italië

Datum van laatste revisie: 01/2023

CE 0425

ODM 5[®]

Augensalbe

ZUSAMMENSETZUNG

Natriumchlorid 5% (Hypertonizitätsmittel).

Weitere Inhaltsstoffe: Gereinigtes Wasser, Wollfett, weißes weiches Paraffin, flüssiges Paraffin.

ANWENDUNGSGEBIETE

Vorübergehende Linderung von Hornhautödemen.

Das Produkt wirkt, indem es der Hornhaut Flüssigkeit entzieht, um Schwellungen und Beschwerden bei Ödemen zu reduzieren.

ANWENDUNGSHINWEISE

Das Unterlid des betroffenen Auges herunterziehen und alle 3 bis 4 Stunden oder nach Anweisung des Arztes eine kleine Menge des Produkts (ein kleiner Streifen von 1 cm) auf die Innenseite des Augenlids auftragen.

Das Auge nicht mit dem Spender berühren und die Düse vor dem Verschließen gründlich reinigen. Wenn Sie Kontaktlinsen tragen, entfernen Sie diese, bevor Sie die Augensalbe anwenden.

Das Produkt ist konservierungsmittelfrei und enthält weder Thimerosal noch Benzalkoniumchlorid.

STERILE R Sterilno z obsevanjem
Stérile par radiación
Stérile per radiazione
Steril door bestraling
Steril durch Strahlung
Estéril por radiación

Porabite najkasneje do
Utiliser avant
Scadenza
Te gebruiken tot
Zu verwenden bis
Utilizar antes de



Pozor, upoštevajte navodila
Attention, se reporter à la notice
Attenzione, consultare il foglio illustrativo
Opgepast, de bijsluiters raadplegen
Achtung - Gebrauchsinformation beachten
Atención, consultar el prospecto

Vertrieb in Belgien & Luxemburg: **Horus Pharma Belux** - Lenniksebaan 451 - B-1070 Brussel

Verdeler in België & Luxemburg: **Horus Pharma Belux** - Lenniksebaan 451 - B-1070 Brussel

Verdeler in Nederland: **Horus Pharma Nederland** - Weena 290 - NL-3012 NJ Rotterdam

Distribuidor España: **Horus Pharma Ibérica S.L.U.** - Gran Vía Carlos III 98, 6º Barcelona 08028, Spain - España



WARNHINWEISE

Vor der Anwendung überprüfen, ob der Schutzring maschinell versiegelt ist. Steril bis zum Anbruch, nicht verwenden, wenn die Tube beschädigt ist. Tube nach Gebrauch ordnungsgemäß verschließen und fest verschlossen halten. Wenden Sie sich an Ihren Arzt, wenn Sie andere ophthalmologische Medikamente oder Medizinprodukte verwenden. Die Anwendung des Produkts kann Brennen und vorübergehende Reizung verursachen. Falls das Problem anhält oder bei Reizung wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt. Es ist wichtig, Ihren Arzt oder Apotheker über alle Nebenwirkungen zu informieren, die nicht in der beiliegenden Packungsbeilage angegeben sind. Vor Wärmequellen geschützt lagern. Vor Frost schützen. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Augensalbe 28 Tage nach Anbruch entsorgen. Nach dem auf der Packung angegebenen Verfalldatum nicht mehr anwenden. Kontaktlinsen vor der Anwendung entfernen.

GEGENANZEIGEN

Präparat bei Augenverletzungen nicht anwenden.

Präparat bei individueller Überempfindlichkeit gegenüber den Bestandteilen nicht anwenden.

Velit Biopharma S.r.l.,
P.zza Cavour, 3, 20121 Mailand - Italien

CE 0425

Stand der Information: 01/2023

ES

ODM 5[®]

Pomada oftálmica

COMPOSICIÓN

Cloruro sódico al 5% (agente de hipertonidad).

Otros componentes: Agua purificada, lanolina, parafina blanca blanda y parafina líquida.

INDICACIONES

Alivio temporal del edema corneal.

El producto actúa drenando líquido de la córnea para reducir la hinchazón y las molestias debidas al edema.

INSTRUCCIONES DE USO

Tire del párpado inferior del ojo afectado, y aplique una pequeña cantidad de producto (un cordoncillo de 1 cm) en el interior del párpado, cada 3 o 4 horas o según lo pautado por un médico.

Evite rozar el ojo con el dispensador, y limpie bien la boquilla antes de cerrar. Si utiliza lentes de contacto, retírelas antes de aplicar la pomada oftálmica.

El producto no contiene ni conservantes, ni thimerosal, ni cloruro de benzalconio.

ADVERTENCIAS

Antes de utilizar el producto, asegúrese de que el anillo de precinto esté intacto. Producto estéril hasta la primera apertura, no lo utilice si el tubo está dañado. Cierre el tubo correctamente después de utilizarlo, y manténgalo bien cerrado. Consulte con su médico, si está utilizando otros medicamentos o productos sanitarios para uso oftálmico. El uso del producto puede provocar quemazón e irritación temporal. Si el problema persiste, o en caso de irritación, consulte con su médico. Es importante que comunique a su médico o farmacéutico cualquier efecto indeseable no indicado en este prospecto. Conserve el producto alejado de fuentes de calor. Proteger de la congelación. Mantener fuera del alcance y de la vista de los niños. Deseche la pomada oftálmica después de 28 días desde la primera apertura. No utilice después de la fecha de caducidad indicada en el envase. Quítese las lentes de contacto antes de utilizarla.

CONTRAINDICACIONES

No aplique el producto en caso de lesiones oculares.

No utilice el producto en caso de hipersensibilidad individual a los componentes.

Velit Biopharma S.r.l.,
P.zza Cavour, 3, 20121 Milan - Italy

CE 0425

Fecha de la última revisión del texto: 01/2023